

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco  
September 25, 2022 / 25 septiembre, 2022  
(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

There is a well known saying that goes "Don't sweat the small stuff." It is a good saying because it tells us not to stress about things that do not deserve our concern. In a life that has a lot of stress, we have to focus our attention on the things that really require our attention.

Although this saying is good for reducing stress in life, it does not apply to a life of faith, as Jesus tells us in the Gospel for next Sunday (Luke 17:5-10). The apostles make a very beautiful request of our Lord: "Increase our faith" (v.5). May all of us make this request to our Lord every day. The Lord is the only one who can increase our faith if we ask. He responds with a parable about a servant and his master. The servant worked all day in the field, but when he returned home he continued to work by cooking for the master. Jesus concludes, "Is he grateful to that servant because he did what was commanded?" (v.9). The servant's job is not only to work in the fields but also to cook dinner. The master does not have to thank his servant because it is part of his job.

Here lies the answer to the apostles' request that Jesus increase their faith. As servants of the Master, we have to do the little things to serve the Lord well. These things include going to Mass on Sundays, praying at home, performing acts of charity and putting God first in life, among others. These are things that seem basic, but they are so important. And by doing them, our faith increases. For our faith, it is indeed important to sweat the small stuff. They are things that we have to do because it is our duty as disciples, but also our faith is strengthened by doing them. If we are faithful to prayer, if we go to Mass every Sunday, if we do acts of charity daily, and if we think of God constantly, these acts in themselves do wonders to increase faith and keep faith strong in us. Where do you lack faith in your life? What small thing can you do to increase your faith?

*Parish News*

We have begun our year of CCD in our parish. We have first communion classes on Saturdays at St. Casimir. Our preparation for the first communion is 2 years where the children learn the basics of the faith and about the sacraments of reconciliation and the Eucharist, which they receive for the first time at the end of their formation. There are 43 children in the first year and 53 in the second year. Our First Communions will take place on May 7 in our parishes. Our confirmation preparation is also 2 years where our young people enter a deeper formation about the Bible and the sacraments. Our Friday youth group at St. Casimir serves as the preparation. There are 50 in the first year and 46 in the second year. Confirmation is scheduled for May 21 at St. Adalbert. Please pray for our children and youth as they prepare for their sacraments.

May God continue to bless all of you!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Hay un dicho en inglés que dice “No te preocupes sobre las cosas chiquitas.” Es un buen dicho porque nos avisa que no nos estresamos de cosas que no merecen nuestra preocupación. En una vida que tiene mucho estrés, tenemos que enfocar nuestra atención en las cosas que en verdad requieren nuestra atención.

Aunque este dicho es bueno para disminuir el estrés en la vida, no aplica a una vida de fe, como Jesús dice en el Evangelio para el próximo domingo (Lucas 17:5-10). Los apóstoles hacen una pedida muy hermosa de nuestro Señor: “Auméntanos la fe” (v.5) Que todos nosotros hagamos esta pedida todos los días a nuestro Señor. El Señor es el único que puede aumentar nuestra fe si lo pedimos. Él responde con una parábola acerca de un siervo y su maestro. El siervo trabajó todo el día en el campo, pero cuando regresó a casa él siguió trabajando para cocinar para el maestro. Jesús concluye, “¿Tendrá acaso que mostrarse agradecido con el siervo, porque éste cumplió con su obligación?” (v.9). El trabajo del siervo es no solamente trabajar en el campo sino también cocinar la cena. El maestro no tiene que agradecer a su siervo porque es parte de sus quehaceres.

Ahí está la respuesta de la pedida de los apóstoles que Jesús aumentara su fe. Como siervos del Maestro, tenemos que hacer las cosas chiquitas para servir al Señor. Estas cosas son ir a misa los domingos, rezar en casa, hacer actos de caridad y poner a Dios primero en la vida, entre más. Son cosas que parecen básicas, pero son tan importantes. Y al hacerlas, nuestra fe aumenta. Para la fe, es importante preocuparse por las cosas chiquitas. Son cosas que tenemos que hacer porque es nuestro deber, pero también nuestra fe se fortalece al hacerlas. Si somos fieles a la oración, si vamos a misa cada domingo, si hacemos actos de caridad diariamente y si pensamos en Dios constantemente, estos actos en sí hacen maravillas para aumentar la fe y mantener la fe fuerte en nosotros. ¿Dónde te falta fe en tu vida? ¿Qué cosa chiquita puedes hacer más para poder aumentar tu fe?

#### *Noticias de la Parroquia*

Ya hemos empezado el año de catecismo en nuestra parroquia. Tenemos clases de primera comunión los sábados en San Casimiro. Nuestra preparación para la primera comunión son 2 años donde los niños aprenden los básicos de la fe y acerca de los sacramentos de la reconciliación y la eucaristía, a los cuales reciben por primera vez al final de su formación. Hay 43 niños en primer año y 53 en segundo año. Las primeras comuniones van a pasar el 7 de mayo en nuestras parroquias. Nuestra preparación para la confirmación también son 2 años donde los jóvenes entren en una formación más profunda acerca de la Biblia y los sacramentos. Nuestro grupo de jóvenes los viernes en San Casimiro sirve como preparación. Hay 50 jóvenes en primer año y 46 en segundo año. La Confirmación está programada para el 21 de mayo en San Adalberto. Favor de rezar por nuestros niños y jóvenes en su preparación para sus sacramentos.

¡Qué Dios los siga bendiciendo a todos ustedes!

P. Ryan